Montage- und Sicherheitshinweise für

Pedale EP-2

deutsch

Stand 10.10.2025

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf Ihrer neuen Pedale für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

Vergewissern Sie sich, ob die neuen Pedale für den vorgesehenen Einsatzzweck geeignet sind.

Lesen Sie vor Gebrauch die nachfolgenden Montage- und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an den Nachbesitzer weiter.

Montage

Die Montage setzt eine entsprechende Grundkenntnis voraus. Sollten Sie über diese nicht verfügen, so wenden Sie sich bitte an den Fahrrad-Fachhandel.

- Überprüfen Sie vor der Montage die Kompatibilität zwischen den Pedalen und den Tretkurbeln.
- Überprüfen Sie auch, ob das Gewinde der Pedale (9/16“) mit dem Gewinde der Tretkurbeln übereinstimmt.

Damit sich die Pedale beim Pedalieren nicht lösen, haben diese zwei unterschiedliche Gewinde.

Das, in Fahrtrichtung gesehen, linke Pedal (mit „**L**“ gekennzeichnet) hat ein Linksgewinde, das rechte Pedal (mit „**R**“ gekennzeichnet) hat ein Rechtsgewinde.

- Behandeln Sie vor Anbau der Pedale die beiden Achsgewinde **A** mit einem wasserresistenten Fett.
- Drehen Sie das mit „**L**“ gekennzeichnete Pedal in den linken – und das mit „**R**“ gekennzeichnete Pedal in den rechten Tretkurbelarm.
- Ziehen Sie anschließend das Achsgewinde **A** mit einem 15 mm Maulschlüssel und einem Anzugswert von 35 - 55 Nm fest.

Verschleiß-Reparatur

Sollte die Oberfläche der Trittfläche **B** verschlissen sein, so können Sie das Sandpapier über den Fahrrad-Fachhandel als Ersatzteil beziehen.
Die Art. Nr. hierfür lautet 06018201.

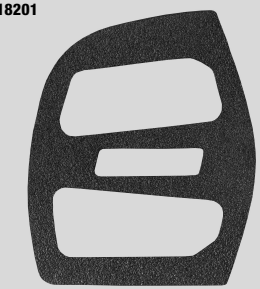
Zum Austausch des Sandpapiers gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Erwärmen Sie mit einem Fön das verschlissene Sandpapier gleichmäßig.
- Nun können Sie mit Hilfe eines kleinen Schraubendrehers das Sandpapier aus einer Ecke heraus abziehen.
- Entfernen Sie anschließend mit Waschbenzin die restlichen Kleberückstände am Pedalkörper.

Verwenden Sie hierzu kein Aceton, keine Verdünnung oder Ähnliches. Die aggressive Substanz könnte den Pedalkörper beschädigen.

- Ziehen Sie nun die Schutzfolie auf der Rückseite des neuen Sandpapiers ab.
- Kleben Sie anschließend das Sandpapier auf den Pedalkörper auf. Achten Sie dabei darauf, dass es exakt in der dafür vorgesehenen Vertiefung sitzt.
- Drücken Sie nun das Sandpapier mehrmals gleichmäßig fest.
- Lassen Sie anschließend den Klebstoff ca. 24 Stunden abtrocknen, bevor Sie das Pedal wieder benutzen.

Sandpapier (Ersatzteil)
für Pedale EP-2
Art. Nr.: 06018201



Sicherheitshinweis

Kontrollieren Sie den Anzugswert der Schrauben nach ca. 500 km und anschließend regelmäßig im Rahmen der Service-Intervalle, **mindestens jedoch 1 x pro Jahr**.

Um einen Sturz oder Unfall zu vermeiden, müssen die Pedale nach einer Beschädigung unbedingt ausgetauscht werden.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Eventuelle Gewährleistungsansprüche sollten über den Fahrrad-Fachhandel abgewickelt werden.

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version dieser Montage- und Sicherheitshinweise finden Sie auch auf www.ergotec.de

Assembly and safety instructions for

Pedals EP-2

english

Valid: 10.10.2025

Thank you for selecting a quality product from our company in the purchase of your new pedals.

Please check whether the pedals are suitable for the intended use.

Before using the product please read the following assembly and safety instructions carefully. Keep these instructions in a safe place and if necessary pass them on to the next owner.

Assembly

Assembly and fitting require the relevant technical knowledge and skills. If you do not have these, please contact a specialist bicycle dealer.

- Before fitting the pedals please check that they are compatible with the crank arms.
- You should also check whether the thread of the pedals (9/16“) matches the thread of the crank.

To ensure that the pedals cannot become loose during pedalling, the two pedals have a different thread.

Seen in the direction of travel the left-hand pedal (marked with an “**L**”) has a left-hand thread and the right-hand pedal (marked with an “**R**”) has a right-hand thread.

- Before fitting the pedals please treat the two axle threads **A** with water-resistant grease.
- Fit the pedal marked „**L**“ to the left-hand crank arm and the pedal marked „**R**“ to the right-hand crank arm.
- Now use a 15 mm spanner to tighten the axle threads **A** to a tightening value of 35 - 55 Nm.

Wear repair

If the surface of the tread area **B** is worn, you can obtain the sandpaper as a spare part from your bicycle dealer. The article No. for this is 06018201.

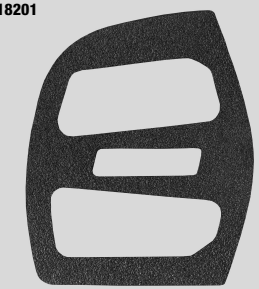
To replace the sandpaper you proceed as follows:

- Heat the worn sandpaper evenly with a hair dryer.
- Now you can remove the sandpaper from one corner with the help of a small screwdriver.
- Afterwards you remove the remaining adhesive residues from the body of the pedal with benzine.

Do not use acetone, thinners or similar. The aggressive substance could damage the body of the pedal.

- Now remove the protective foil from the back of the new sandpaper.
- Then stick the sandpaper onto the body of the pedal. Make sure that the sandpaper fits neatly into the recess provided.
- Now press the sandpaper down evenly several times.
- Allow the glue to dry for about 24 hours before using the pedal again.

Sandpaper (spare part)
for pedal EP-2
Art. No.: 06018201



Safety instructions

You should check the tightening value of the screws after approx. 500 km and after that during the regular service intervals, **but at least once a year**.

In order to avoid a fall or an accident, the pedals should be replaced immediately if they become damaged.

Warranty

The statutory provisions apply. Any warranty claims should be implemented through a bicycle dealer.

Error and technical changes reserved. The latest version of these installation and safety instructions can also be found at www.ergotec.de

Montage- en veiligheidsinstructies voor pedalen EP-2

Nederlands

Versie 10-10-2025

Hartelijk dank dat u bij de aankoop van uw nieuwe pedalen heeft gekozen voor een product van ons.

⚠ **Ga na of de nieuwe pedalen geschikt zijn voor het beoogde gebruiksdoel.**

⚠ **Lees voor het gebruik onderstaande montage- en veiligheids-instructies zorgvuldig door. Bewaar de instructies goed en geef ze door aan een evt. volgende eigenaar.**

Montage

Voor de montage is een bepaalde basiskennis vereist. Laat de werkzaamheden uitvoeren door een fietsenmaker als u niet over deze kennis beschikt.

- Controleer voor de montage of de pedalen geschikt zijn in combinatie met de cranks.
- Controleer ook of het schroefdraad van de pedalen (9/16“) overeenkomt met het schroefdraad van de cranks.

⚠ **Om te voorkomen dat de pedalen tijdens het fietsen losdraaien, hebben de pedaalasverlengingen twee verschillende schroefdraden.**

Het linkerpedaal, gezien vanuit de rijrichting, (gemarkeerd met „**L**“) heeft een linkse draad, het rechterpedaal (gemarkeerd met „**R**“) heeft een rechtse draad.

- Behandel voor u de pedalen gaat monteren beide schroefdraden van de as **A** met een waterbestendig vet.
- Draai het pedaal met een „**L**“ in de linker en het pedaal met een „**R**“ in de rechter crank.
- Draai vervolgens het schroefdraad van de as **A** vast met een 15 mm steeksleutel en een aandraaimoment van 35 - 55 Nm.

Reparatie bij slijtage

Wanneer de voetplaat **B** versleten is, kunt bij een fietsenwinkel zandpapier kopen als reserveonderdeel. Het artnr. hiervan is 06018201.

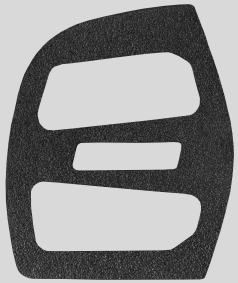
Ga als volgt te werk om het zandpapier te vervangen:

- Verwarm met een föhn het versleten zandpapier gelijkmatig.
- Nu kunt u met behulp van een kleine schroevendraaier het zandpapier vanuit een hoek lostrekken.
- Verwijder vervolgens met wasbenzine de lijmresten op het pedaal.

⚠ **Gebruik hiervoor geen aceton, verdunning of iets dergelijks. De agressieve substantie kan het pedaal beschadigen.**

- Trek nu het beschermingsfolie van de achterkant van het nieuwe zandpapier.
- Plak het zandpapier vervolgens op het pedaal. Let daarbij op dat het precies in de daarvoor bedoelde verdieping valt.
- Druk het zandpapier nu meerdere malen gelijkmatig vast.
- Laat de lijm vervolgens ca. 24 uur drogen voor u het pedaal weer gaat gebruiken.

Zandpapier (reserveonderdeel)
voor pedalen EP-2
art. : 06018201



Veiligheidsinstructie

Controleer het aandraaimoment van de schroeven na ca. 500 km en daarna regelmatig tijdens de onderhoudsbeurten, **maar tenminste 1 x per jaar**.

⚠ Om een val of een ongeluk te voorkomen, moeten de pedalen absoluut worden vervangen als ze beschadigd zijn.

Garantie

De wettelijke bepalingen zijn van kracht. Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw fietsspeciaalzaak.

CYCLINGRIGHT.COM

Instructions de montage et de sécurité pour Pédales EP-2

français

Version : 10/10/2025

Merci d’avoir choisi vos nouvelles pédales parmi nos produits.

⚠ **Assurez-vous que vos nouvelles pédales sont adaptées à l’utilisation prévue.**

⚠ **Lisez attentivement les instructions de montage et de sécurité suivantes avant utilisation. Conservez soigneusement ces consignes pour un usage ultérieur et transmettez-les le cas échéant au propriétaire suivant si vous vendez ou donnez cet article.**

Montage

Le montage exige certaines connaissances de base. Si celles-ci ne font pas partie de vos compétences, veuillez contacter votre revendeur de vélos.

- Avant le montage, vérifiez la compatibilité des pédales avec les manivelles de pédalier.
- Vérifiez également que le filetage des pédales (9/16“) correspond au filetage des manivelles de pédalier.

⚠ **Les pédales disposent de deux filetages différents pour éviter qu’elles ne se desserrent en roulant.**

Dans le sens du déplacement, la pédale gauche (marquée « **L** ») possède un filetage à gauche, et la pédale droite (marquée « **R** ») possède un filetage à droite.

- Avant le montage des pédales, traitez les deux filetages d’axe **A** avec une graisse résistante à l’eau.
- Tournez la pédale marquée « **L** » dans la manivelle de pédalier gauche et la pédale marquée « **R** » dans la manivelle de pédalier droite.
- Serrez le filetage d’axe **A** à l’aide d’une clé plate de 15 mm avec une valeur de serrage de 35 - 55 Nm.

Réparation d’usure

Si la surface de pose du pied **B** est usée, vous pouvez obtenir du papier de verre de rechange auprès de votre revendeur de vélos. La référence ad hoc est 06018201.

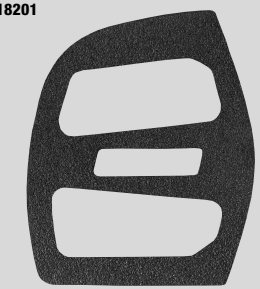
Pour remplacer le papier de verre, veuillez procéder comme suit :

- À l’aide d’un sèche-cheveux, réchauffez le papier de verre de manière uniforme.
- Retirez le papier de verre en partant d’un coin avec un petit tournevis.
- Enlevez les résidus de colle sur le corps de la pédale avec du white spirit.

⚠ **N’utilisez pas d’acétone, de diluant ou d’autres choses semblables. Les substances agressives pourraient endommager le corps de la pédale.**

- Retirez le film protecteur du dos du nouveau papier de verre.
- Collez le papier de verre sur le corps de la pédale. Ce faisant, assurez-vous qu’il se trouve dans le renfoncement prévu à cet effet.
- Appuyez fermement plusieurs fois sur le papier de verre pour le coller uniformément.
- Laissez ensuite sécher env. 24 heures avant d’utiliser à nouveau la pédale.

Papier de verre (pièce de rechange)
pour pédales EP-2
Art. N° : 06018201



Consigne de sécurité

Contrôlez la valeur de serrage des vis après env. 500 km, puis régulièrement dans cadre des intervalles d’entretien, **au moins 1 fois par an**.

⚠ Pour éviter tout risque de chute ou d’accident, les pédales doivent impérativement être remplacées en cas de dommage.

Garantie

Les dispositions légales suivantes s’appliquent. Toute réclamation au titre de la garantie doit être traitée par votre revendeur de vélos.

CYCLINGRIGHT.COM

Indicazioni di montaggio e di sicurezza per

Pedali EP-2

italiano

Aggiornato al 10.10.2025

Ti ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra azienda al momento dell'acquisto dei tuoi nuovi pedali.

Assicurati che i tuoi nuovi pedali siano adatti per lo scopo previsto.

Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le seguenti indicazioni di montaggio e di sicurezza. Conservare le indicazioni con cura ed eventualmente darle al successivo possessore.

Montaggio

Il montaggio richiede delle conoscenze di base corrispondenti. Se non si è in possesso di queste, ti preghiamo di rivolgerti ad un rivenditore specializzato di biciclette.

- Prima di cominciare il montaggio è necessario verificare la compatibilità tra i pedali e le pedivelle.
- Verificare anche se la filettatura dei pedali (9/16“) corrisponde alla filettatura delle pedivelle.

Per far sì che i pedali non si sgancino mentre si pedala ci sono due filettature differenti.

Il pedale sinistro, visto in direzione di marcia (contrassegnato con “**L**”) ha una filettatura sinistrorsa, il pedale destro (contrassegnato con “**R**”) ha una filettatura destrorsa.

- Prima di montare i pedali, applicare del grasso resistente all'acqua su entrambe le filettature dell'asse **A**.
- Ruotare il pedale contrassegnato con “**L**” nel braccio della pedivella sinistro e il pedale contrassegnato con “**R**” nel braccio della pedivella destro.
- Serrare infine la filettatura dell'asse **A** con una chiave a bocca da 15 mm e una coppia di serraggio di 35 - 55 Nm.

Riparazione per usura

Nel caso in cui la superficie della superficie di appoggio del pedale **B** è usurata, è possibile farsi dare carta vetrata come pezzo di ricambio dal negozio specializzato in biciclette. Il nr. dell'art. è 06018201.

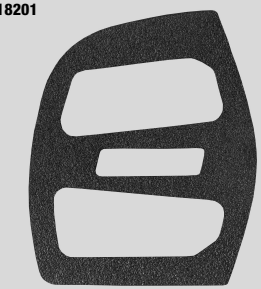
Per sostituire la carta vetrata procedere come segue:

- Riscaldare con un fono in modo regolare la carta vetrata usurata.
- Ora è possibile rimuovere la carta vetrata da un angolo con l'ausilio di un piccolo cacciavite.
- Quindi rimuovere i residui di adesivo rimanenti sul corpo del pedale con l'acquaragia.

Non utilizzare acetone, diluente o simili. La sostanza aggressiva potrebbe danneggiare il corpo del pedale.

- Rimuovere la pellicola protettiva sul lato posteriore della nuova carta vetrata.
- Incollare infine la carta vetrata sul corpo del pedale. Fare in modo che questa si trovi precisamente nell'incavo previsto a tal scopo.
- Premere infine la carta vetrata più volte in modo uniforme.
- Successivamente fare asciugare la colla per ca. 24 ore prima di riutilizzare il pedale.

Carta vetrata (pezzo di ricambio)
per pedali EP-2
Nr. art.: 06018201



Avvertenza di sicurezza

Controllare la coppia di serraggio delle viti dopo ca. 500 km e successivamente regolarmente nell'ambito degli intervalli di manutenzione, **ma almeno 1 volta all'anno**.

Per evitare una caduta o un incidente, i pedali devono essere assolutamente sostituiti dopo un guasto.

Garanzia

Rispettare le disposizioni di legge. Eventuali richieste di garanzia devono essere gestite tramite il negozio specializzato di biciclette.

CYCLINGRIGHT.COM

Con riserva di eventuali errori e modifiche tecniche. La versione più aggiornata di queste indicazioni di montaggio e di sicurezza sono disponibili anche su www.ergotec.de

Instrucciones de montaje y seguridad para

Pedales EP-2

español

Fecha 10.10.2025

Muchas gracias por haberse decantado por un producto de nuestra casa a la hora de adquirir sus nuevos pedales.

Asegúrese de que los nuevos pedales son adecuados para el uso previsto.

Antes de su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y seguridad. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entréguelas a cualquier posible propietario posterior.

Montaje

El montaje requiere tener los correspondientes conocimientos previos. Si carece de dichos conocimientos, diríjase a una tienda especializada en bicicletas.

- Antes del montaje, compruebe que los pedales y las bielas son compatibles.
- Compruebe también si la rosca de los pedales (9/16") coincide con la rosca de las bielas.

Los pedales tienen dos roscas diferentes para evitar que se aflojen mientras pedalea.

El pedal izquierdo, visto en el sentido de desplazamiento, (identificado con «**L**») tiene una rosca izquierda, el pedal derecho (identificado con «**R**») tiene una rosca derecha.

- Antes de montar los pedales, lubrique las dos roscas del eje **A** con una grasa resistente al agua.
- Enrosque el pedal identificado con «**L**» en el brazo izquierdo de la biela y el pedal identificado con «**R**» en el brazo derecho de la biela.
- A continuación, apriete la rosca del eje **A** con una llave fija de 15 mm y un valor de apriete de 35 - 55 Nm.

Reparación en caso de desgaste

Si la superficie de apoyo **B** estuviera desgastada, puede adquirir lija como artículo de repuesto en una tienda especializada en bicicletas. El n.º de art. es 06018201.

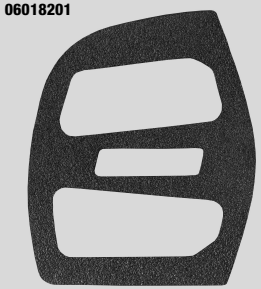
Para sustituir la lija, proceda de la siguiente manera:

- Caliente uniformemente la lija con un secador.
- Con un destornillador pequeño, despegue la lija empezando por una esquina.
- A continuación, elimine los restos adheridos al cuerpo del pedal con aguarrás mineral.

No utilice para ello acetona, disolvente ni similares. Una sustancia agresiva podría dañar el cuerpo del pedal.

- Ahora retire la lámina de protección del dorso de la lija nueva.
- A continuación, pegue la lija al cuerpo del pedal. Procure que encaje perfectamente en el hueco previsto.
- Presione la lija varias veces de manera uniforme.
- Luego espere aprox. 24 horas a que se seque el adhesivo antes de volver a utilizar el pedal.

Lija (repuesto)
para pedales EP-2
artículos N.º: 06018201



Indicación de seguridad

Controle el valor de apriete de los tornillos después de realizar aprox. 500 km y luego hágalo periódicamente durante los intervalos de mantenimiento, **al menos 1 vez al año**.

Para evitar una caída o un accidente, es imprescindible sustituir unos pedales dañados.

Garantía

Se aplica la legislación vigente. Los posibles derechos de garantía deberán tramitarse a través de una tienda especializada en bicicletas.

CYCLINGRIGHT.COM

Reservados errores y modificaciones técnicas. Encontrará la última versión de estas instrucciones de montaje y seguridad en www.ergotec.de